

**觀塘區 2009/10 年度
核心部門工作計劃半年進度報告**

半年進度報告

下列附件載述有關核心部門 2009/10 年度工作計劃的半年進度報告：

<u>部門</u>	<u>附件</u>
食物環境衛生署	附件一
房屋署	附件二
康樂及文化事務署	附件三 (容後付上)
社會福利署	附件四
運輸署	附件五
土木工程拓展署	附件六

觀塘區議會秘書處
2009 年 11 月

觀塘區議會文件第 40/2009 號
附件一

(第十三次會議：24.11.2009)

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生工作計劃
半年進度報告
(1.4.2009 至 30.9.2009)

項目	進度報告
加強控蚊服務	本署在區內的一百多個地方放置誘蚊產卵器以監察區內白紋伊蚊的活動情況，用以制定有效的滅蚊工作計劃。 因應今年夏天在本區錄得偏高的誘蚊產卵器指數，本署在七月至九月期間 3 次召開跨部門滅蚊專題小組會議，呼籲各部門加緊清理積水及強化滅蚊工作。其後，有關指數已回落至低水平。 本署亦在區內進行了 4 次滅蚊運動，期間巡視蚊患黑點 8,136 次、清理 19,250 個潛在蚊患滋生點及進行了 27 次霧化滅蚊行動。
加強防治鼠患服務	本署在區內進行了 1 次持久的滅鼠運動，在鼠患黑點共放置 10,894 個毒藥鼠餌及 903 個次誘捕鼠籠。 在四月至九月期間，本署在開源道工廠區一帶 50 多個地方放置

項目	進度報告
	殺鼠藥以及加強向附近商廈宣傳有效滅鼠措施，並同時安排 4 次大型聯合清潔行動以配合這區的滅鼠工作。 本署九月開始加強在康寧道一帶的滅鼠工作，在 50 多個地點放置殺鼠藥。
清理衛生黑點	為預防人類豬流感在本區蔓延，本署由五月開始加強觀塘區的清洗街道服務。區內繁忙街道及旅遊區地方的清洗增加至每週三次，並同時使用稀釋漂白水清洗區內所有街道。 本署在四月開始，每日用高壓水槍清洗瑞和街和裕民坊一帶的行人路，而其他衛生黑點則每週至少清洗一次。 本署共發出 107 張清除公眾地方阻礙物通知書。
清潔“灰色地帶”	本署於區內 7 個灰色地帶共進行了 44 次清理行動。
清除非法張貼的招貼及海報	本署在區內共清除了 106,000 張招貼及海報，並發出 17 張定額罰款通知書，檢控非法張貼招貼的人士。
清除「易拉架」宣傳品	本署由五月開始，在區內 4 個「易拉架」黑點，包括開源道、同仁街、裕民坊及牛頭角道(裕

項目	進度報告
	民中心外)加強清除「易拉架」宣傳品行動。 本署與警方作出 120 次聯合行動，共清理了 1042 個「易拉架」宣傳品，並提出 49 宗檢控。
公廁提供廁所事務員服務	本署在區內 10 個公廁提供廁所事務員的服務，包括振華道公廁、崇仁街公廁、仁愛圍公廁、觀塘道公廁、鯉魚門(嶺南新村)公廁、牛頭角公廁、鯉魚門(馬環)公廁、茶果嶺公廁、勵業街公廁及基業街公廁。
執行公眾地方潔淨罪行法例	本署在區內共發出了 455 張定額罰款通知書。
食肆衛生	本署在區內持牌食肆共完成了 6200 次巡查，並發出 183 張傳票，檢控衛生情況不符合標準的食物業處所。 本署共發出了 122 張傳票，檢控區內無牌食物業處所經營人士。
提升街市管理及衛生水平	本署每天清潔轄下 8 個街市/熟食市場的公眾地方和設施最少 3 次，並在每個街市/熟食市場的攤檔進行了 6 次全面清洗行動(街市清潔日行動)。另外，自 8 月份起街市清潔日行動由每個月 1 次增加至 2 次。在 2 個街市的 4 個活家禽檔位，每天收市後均進行徹底清洗及消毒的工作。然而，本署亦於 9 月份起，

項目	進度報告
	在 8 個街市/熟食市場的公眾地方和設施；例如：電動扶手梯、扶手樓梯及電梯等，加派 2 隊合共 6 人專責清潔隊伍進行清洗及消毒的工作。 本署共發出 33 張傳票，檢控擺放雜物阻塞街市通道的檔戶。
改善街市設施及進行推廣	本署在瑞和街街市進行了更換四部由二樓至四樓的扶手電梯工程，工程已於九月尾順利完成。 本署在區內的多個街市進行了巡迴展覽及推廣活動，包括在宜安街街市、鯉魚門街市、瑞和街街市及牛頭角街市舉辦『認識高血壓』街市巡迴展覽及在鯉魚門街市舉行『預防蚊蟲傳播的疾病』巡迴展覽；於端午節及中秋節期間分別在宜安街街市、瑞和街街市及牛頭角街市懸掛裝飾以增添節日氣氛。在宜安街街市及牛頭角街市進行包糬競技活動及派發紀念品，以吸引居民多光顧本署街市。
掃蕩無牌小販	本署在上半年於區內掃蕩無牌小販，共向無牌小販發出了 529 宗檢控及撿取小販棄置物品 43 宗。
打擊店舖阻街	本署與警方在瑞和街一帶共作出 68 次聯合行動，並提出 294 宗檢控。

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生辦事處
2009 年 11 月

房屋署
觀塘區 2009/2010 年度工作計劃
(半年進度報告)

目的

本文件旨在闡述房屋署觀塘區 2009 至 2010 年度的工作計劃，以供各議員參閱。

觀塘區 2009/2010 工作計劃

(i) **「屋邨管理扣分制」**

在「屋邨管理扣分制」下，截至今年 10 月底為止，已有 4371*戶公屋租戶被扣分(觀塘區佔 1134 戶)，其中 204 戶(觀塘區佔 39 戶)因已觸犯兩項或以上的違規事項而被扣 10 分或以上。另外，於有效期內，共有 2 租戶(觀塘區佔 0 戶)因屢次觸犯涉及衛生的不當行為而被扣超過 16 分，房屋署已根據屋邨管理扣分制向有關住戶發出遷出通知書。

為進一步保持公共屋邨的環境整潔衛生，香港房屋委員會(下稱房委會)已於 2009 年 1 月 1 日起將「冷氣機滴水」納入扣分制。直至 10 月底為止，已經有 13 宗(觀塘區佔 1 宗)因違反新規定而被扣分的個案。

* 這數字已剔除 6,055 個屆滿兩年有效期而取消之個案。

(ii) **推售剩餘居屋單位**

房屋委員會(房委會)出售剩餘居屋單位第五期在 10 月 30 日至 11 月 12 日起接受申請，合資格申請人可在 11 月 12 日或之前遞交申請書。攪珠工作將於 11 月進行以決定選樓次序，而符合資格的申請人預計可於 12 月開始選樓。

今期共推出 1,392 個現樓單位，包括油塘油翠苑一期 370 個未售單位，以及 1,022 個分布在九龍及新界七個屋苑的零散單位。

(iii) **「全方位維修計劃」**

至目前，該計劃已按照時間表進行。直至今年 10 月底，觀塘區內共有 8 個屋邨完成室內單位勘察，包括坪石邨、啓業邨、順利邨、順安邨、順天邨、和樂邨、雲漢邨及樂華北邨。於本年中在區內開始「全方位

維修計劃」的屋邨單位勘察工程進度理想，秀茂坪邨及樂華南邨已分別完成 6 座及 3 座樓宇，房屋署現正為該兩邨分別餘下的 12 座及 3 座樓宇單位進行勘察。區內油塘邨和啓田邨單位勘察工程亦已展開。

(iv) 高樓齡公共屋邨結構勘察計劃

房屋署自 2005 年開始，為樓齡約 40 年或以上的屋邨進行全面結構勘察計劃，以確定這些屋邨樓宇在結構上是否安全，和在經濟效益上是否值得持續保存。房屋署計劃在未來十年將該計劃擴展至其他 32 個樓齡較高的屋邨，藉着早日為這些屋邨進行修葺工作，以達致長遠持續保存的目標。

觀塘區和樂邨及坪石邨已完成結構勘察計劃，而順利邨和順安邨將會被納入結構勘察計劃內。

(v) 屋邨改善計劃

位於觀塘區內的坪石邨已落實推行屋邨活化計劃，計劃工程包括在低座樓宇加建升降機及在高座樓宇增加升降機出入口。現時各工程圖則及細節仍在草擬中，預計在 12 月可提交予房委會轄下建築小組委員會審批，待有關工程審批後可陸續施工。

此外，和樂邨部份改善工程仍在進行中，和樂邨所有低座露台窗戶會加建雨水擋，工程現正在招標。而加設升降機的工程，有關設計圖則已提交獨立審查小組審批，至於加建行人天橋的工程，圖則仍在草擬中，待完成修改便可提交相關組別審批。

(vi) 締造和諧共融的居住環境

因應住戶的需要和為了促進建立以家庭為核心的支援網絡，房屋署提供各類不同的調遷計劃。房屋署在兩年前已推出「天倫樂調遷計劃」，讓公屋住戶有機會遷往他們的年長父母或年青一代現居或鄰近的屋邨，以便互相照顧。自 2007 年推出相關的計劃後，連同加戶、合戶等同類計劃的整體安排，至 2009 年 7 月已有四千多個家庭受惠。

新一期的「天倫樂調遷計劃」已於本年九月底推出，現正接受居民申請，截止申請日為 2009 年 11 月 30 日。

(vii) 屋邨管理諮詢委員會(邨管諮委會)推動和諧共融

房委會已通過邀請非政府機構伙拍邨管諮委會舉辦活動，以促進社

區建設和睦鄰關係。

舉辦的活動包括長者/家庭/婦女/兒童的支援服務、青少年的外展服務、教育/健康/培訓活動/學習計劃、環保/綠化活動及為其他目標租戶提供的支援服務、社區活動等。

為使邨管諮委會委員清楚了解非政府機構所提供的服務，邨管諮委會主席會邀請他們輪流列席邨管諮委會會議，介紹其工作範疇。主席在徵詢委員意見後，會訂立年度活動計劃，邀請相關非政府機構提交活動的計劃書和財政預算。

房委會的角色在於擔當促成者，為免非政府機構與其他政府部門的工作及服務有所重疊，邨管諮委會主席會徵詢民政事務總署的意見，並與社署代表組成諮詢小組，就計劃書作初步評審。邨管諮委會會討論及通過舉辦活動計劃書的先後次序，所選的非政府機構和撥款等。

至於篩選非政府機構是以其專業知識及對當區的認識為標準，當區機構因熟悉區內情況及居民需要故會獲優先考慮。

這項優化計劃會於2009年10月底開始實施。在有關安排推出後，房委會會根據計劃推行後所得的經驗，作出檢討，以進一步優化有關安排。

(viii) 公共屋邨電力供應改善工程及節能措施

觀塘區內順利邨已於8月中完成重鋪室內電線工程，而坪石邨重鋪室內電線工程亦大致竣工，現尚餘1座樓宇仍在進行有關改善工程。

(ix) 政府為公屋租戶交租兩個月

政府紓解民困措施獲得立法會財務委員會在2009年6月19日通過，房屋委員會(房委會)公屋租戶將無需繳交2009年8月及9月份的租金。

政府會為繳交一般租金的公屋租戶及暫准租用證持有人代繳該兩個月的租金。至於需要繳交額外租金的租戶，政府會為他們代繳該兩個月的淨租金，租戶自己則要負責繳交額外租金。

今次代繳租金的安排，惠及約67萬個房委會公屋住戶。

(x) 公屋租戶差餉寬免

政府於2009年5月26日宣布寬免2009/10年度第三及第四季(即2009年10月至2010年3月)應繳差餉，以每個應繳差餉物業每季1,500

元為上限。房委會已決定把差餉寬免額轉歸租戶，包括中轉房屋暫准租用證持有人。以等額抵銷租金／暫准租用證費方式按月轉歸合資格租戶／持證人。全數差餉寬免額扣除之後，租戶／持證人須於 2010 年 4 月起恢復繳交全數租金／暫准租用證費。

至於非住宅樓宇租戶，房委會亦會將獲寬減的差餉全數轉歸予非住宅樓宇租戶／暫准證持有人。他們同樣可以由 2009 年 10 月 1 日至 3 月 31 日獲豁免繳交每月差餉，以 1,500 元為上限。

(xi) 致力宣揚愛護環境和綠化環境

觀塘區內樂華南邨、順天邨及順利邨的園景改善工程已在籌劃中。

本年度觀塘區已完成邨管諮委會撥款綠化園圃計劃的屋邨有樂華北邨。

(xii) 減少家居廢物和實施家居廢物源頭分類

根據三個環保團體委託香港中文大學進行的調查顯示，過去三年，有更多公共屋邨居民實踐環保生活。受訪者之中，近 7 成人士有家居廢物分類的習慣；使用環保袋的居民，亦超過 7 成，較計劃推行前增加超過 15 個百分點。

房委會為鼓勵居民實踐「無膠袋」概念，於本年 9 月 30 日聯同綠色力量、香港地球之友會及長春社舉辦「綠樂無窮在屋邨」－「屋邨無膠袋」計劃，鼓勵公共屋邨居民減用膠袋，實踐綠生活。此外，房屋署於本年 10 月初舉辦的「月餅鐵罐/紙盒回收行動」亦獲得居民支持，在九龍東區回收了 7960 多個月餅盒。

(xiii) 區內「整體重建計劃」及清拆項目

房屋署已於 2009 年 9 月 30 日完成收回房委會轄下的九龍灣工廠大廈所有單位。清拆後的地盤將交回政府處理。

至於已被納入重建計劃的牛頭角下邨(二區)預計於年底前完成收回所有單位進行清拆。

(xiv) 區內將完成興建的項目

藍田邨、秀茂坪南邨及油麗邨第三期其中 2 座(其餘一座亦會在 2010

年 1 月竣工)的興建已竣工，有關屋邨現正陸續為居民辦理入伙手續。

(xv) 區內維修及改善工程

每年各個屋邨均有大小不同的維修或改善工程，當中較主要的項目見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2009/2010 年度工作計劃(半年進度報告)。

房屋署
東九龍區域物業管理辦事處
2009 年 11 月 13 日

**2009-2010 年度
房屋署觀塘區屋邨工程/措施
(半年工作進度)**

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
啓業邨	土木工程改善工作 – 地下供水系統、水渠系統及屋邨車路更新改善工程	全邨	65%完成。
	升降機更新工程	啓盛、啓祥、啓寧、啓賢、啓樂及啓裕樓	第一期工程包括啓盛樓 L1，啓寧樓 L7 及啓賢樓 L10-12;第二期工程包括啓祥樓 L5 及啓樂樓 L16-18。第一期工程升降機已完工並於 5.11.2009 全面重開給居民使用;而第二期工程升降機將於本年 12 初重開
	更換單位之空心大門	啓裕樓及啓樂樓	啓裕樓工程在進行中,預期 2009年11月底完成。 啓樂樓工程在進行中,預期 2009年12月底完成。
順利邨	土木工程改善工作 – 地下供水系統、水渠系統及屋邨車路更新改善工程	全邨	工程已於6.10.2009展開
	更換升降機工程	利業、利溢、利富、利康樓	第一階段及第二階段工程(共六部升降機)正進行中。全期工程(共四個階段)預計 2011 年底完工。
	全邨粉飾工程	所有住宅大廈及屋邨公眾地方	已於 6 月完工。
	更換單位之空心大門	利恆樓	物料預備中，預計 12 月初開工。
和樂邨	屋邨改善工程	全邨	1. 所有低座露台窗戶加建雨水擋，現在招標中。 2. 加建 9 部升降機，設計在進行中。
樂華(北)邨	更換士多房，垃圾房及電掣房之防火門	欣華，秉華，寧華及信華樓	已於 5 月完工。
	重鋪天面防水工程	普華，勤華，寧華及信華樓	招標進行中，預計明年 3 月尾完工。

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
	全方位維修計劃	欣華，秉華，寧華，信華，普華，勤華，立華及達華樓	室內勘察工作剛在 2009 年 11 月初完成。
翠屏(南)邨	粉飾工程	全邨	工程在招標中。
廣田邨	食水及咸水泵更新工程	廣軒樓、廣雅樓、廣靖樓、廣逸樓	於 2009 年 11 月 10 日，經已完成 43.5%。
寶達邨	粉飾工程	邨內所有住宅樓宇(共十三座)	預計於 2009 年 12 月進行。
	更換咸水泵工程 (第二期工程)	更換達祥樓、達喜樓、達信樓、達佳樓、達顯樓、達貴樓、達安樓、達峰樓、達翠樓及達怡樓內的十個咸水泵	已完成。
順安邨	更換單位之空心大門	全邨住宅單位	安頌樓-經已完成。 安逸樓-現正進行中。 安群樓-預備中。
	全邨粉飾工程	所有住宅大廈及屋邨公眾地方	經已於本年 7 月完成。
	加建升降機塔	安群樓	建築設計圖已獲獨立審查組批准，結構設計中，預計明年下半年展開。
樂華(南)邨	更換大門	所有 Y 型樓宇	喜華樓已完成 70%約 467 戶。
	更換公共設施房及垃圾房防火門	奐華樓、敏華樓及安華樓	喜華樓在進行中。
順天邨	高層住戶水壓改善工程	天衡樓	現正進行中，預計明年 3 月完成。
	勘察及維修外牆紙皮石、石屎剝落及安裝冷氣機去水喉管工程	天樂樓	現正進行中，預計明年 3 月完成。
	同上	天暉樓	將於 11 月尾展開。
	同上	天榮樓	即將展開。
	全方位維修工程	天衡樓、天樂樓、天韻樓、天暉樓及天池樓	經已完成。
	維修外牆混凝土及紙皮石	天權樓，天暉樓，天榮樓及天樂樓	天權樓及天暉樓現正進行中，預計明年 2 月完成。
	全邨粉飾工程	所有住宅大廈及屋邨公眾地方	招標工作進行中，工程將於明年初展開。

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
秀茂坪邨	安裝高空工作安全防墜設備	所有和諧式及服務設施大樓	秀景樓已安裝，其他樓宇將於 11 月 16 日進行。
	更換現有垃圾房及電房門為防火門	秀明、秀康及秀樂樓	秀康樓及秀樂樓已完成安裝。
	更換現有鋁窗固定螺絲為不銹鋼拉釘	秀景、秀慧、秀緻、秀義、秀華、秀逸及服務設施大樓	秀緻、秀義、秀華、秀逸樓等已完成(尚餘少數未能取得聯絡的住戶仍未更換)。
	更換現有黑白閉路保安系統為彩色系統	所有住宅大樓	現於邨內鋪設燈喉，預計於 2010 年 3 月尾完工。
	更換現有升降機對講系統	秀明、秀康、秀樂、秀安及秀富樓	已於 11 月初展開工程，預計於 2009 年 12 月尾完工。
	外牆石屎剝落維修工程	秀明，秀康，秀樂，秀華及秀逸樓	秀明樓已完成，秀康樓及秀樂樓天台部份已完成。
啓田邨	全邨粉飾工程	全邨	現正審核收到的標書。
平田邨	全邨粉飾工程 (01-10/2010)	全邨	標書籌備中。
牛頭角上邨	於常悅樓四樓外牆加建工作平台	常悅樓四樓外牆	房署獨立審查小組已批出圖則，工程將於本年 12 月開工。
	於近常滿樓建造傷殘人士洗手間	近常滿樓地下	因為牛頭角上邨第一期很多居民反對興建該公廁，經諮委會委員一致同意將工程擱置。
坪石邨	泵房翻新工程	紅石樓、翠石樓、藍石樓、金石樓及黃石樓	房署獨立審查小組已批出圖則，開工申請在審核中。
	室內電線重鋪工程	全邨	紅石樓、翠石樓、藍石樓、金石樓、黃石樓及鑽石樓已大致完成。玉石樓在進行中。整項工程預計於 2010 年 3 月前完成。
	改建食水及沖廁水供水系統以配合泵房翻新工程	所有高座樓宇	金石樓在進行中。
	維修外牆石屎剝落	金石、藍石、翠石、黃石及紅石	紅石樓在進行中。
	更新消防及電錶房門	金石、藍石、翠石、黃石及紅石	全部完成。

康樂及文化事務署

2009/10年度觀塘區康樂事務半年進度報告

(一) 上半年度舉辦的康樂活動

有關2009/10年度觀塘區康樂體育活動上半年的概要載列於附錄一。

(二) 上半年度康樂設施的使用率

有關2009/10年度觀塘區康樂設施上半年的使用情況載列於附錄二。

(三) 上半年度完成的主要設施改善工程

有關2009/10年度觀塘區主要康樂設施改善工程上半年的情況載列於附錄三。

康樂及文化事務署
觀塘區康樂事務辦事處
2009年11月

2009/10年度觀塘區康樂體育活動上半年概要

項目	活動名稱	四至九月份 總活動數目	四至九月份 總人數
	田徑及水上活動		
1	游泳訓練班	180	3,028
2	拯溺訓練班	2	40
	小計:	182	3,068
	舞蹈及健體		
1	健體舞訓練班	112	3,093
2	器械健體訓練班	76	1,847
3	正確使用健身室設施簡介會	12	274
4	兒童健體訓練班	6	150
5	瑜伽訓練班	32	875
6	親子簡易太極訓練班	3	51
7	太極訓練班	26	1,505
8	太極劍訓練班	16	721
9	社交舞訓練班	9	271
10	爵士舞訓練班	8	157
11	現代舞訓練班	2	60
12	中國舞訓練班	3	60
13	西方土風舞訓練班	2	32
14	水中健體訓練班	6	180
15	兒童舞訓練班	4	74
16	普及體操訓練班	3	59
17	柔道訓練班	2	32
18	小領袖計劃	4	60
19	武術訓練班	4	66
20	東亞活力操同樂	2	271
21	觀塘區全民健身日	1	695
	小計:	333	10,533

項目	活動名稱	四至九月份 總活動數目	四至九月份 總人數
	個人活動		
1	觀塘區分齡羽毛球比賽	3	763
2	橋牌訓練班	1	24
3	羽毛球訓練班	33	735
4	美式桌球訓練班	3	36
5	高爾夫球訓練班	22	132
6	高爾夫球推廣日	18	108
7	高爾夫球家庭同樂日	13	156
8	網球訓練班	29	344
9	小型網球訓練班	10	117
10	壁球訓練班	11	171
11	乒乓球訓練班	7	168
12	圍棋訓練班	1	20
	小計:	151	2,774
	隊際活動		
1	觀塘區籃球比賽	2	303
2	觀塘區三人籃球比賽	2	124
3	青年外展康體匯叙 - 籃球	6	1,407
4	少年外展康體匯叙 - 足球	6	1,397
5	三人足球試技	2	450
6	三人足球同樂日	2	427
7	排球訓練班	2	60
	小計:	22	4168
	戶外活動		
1	運動攀登同樂日	1	60
2	獨木舟水球嘉年華	1	100
3	獨木舟水球同樂日	1	100
4	獨木舟水球表演及展覽	1	210
5	獨木舟水球訓練班	1	24
	小計:	5	494

項目	活動名稱	四至九月份 總活動數目	四至九月份 總人數
	殘疾人士活動		0
1	殘疾人士游泳訓練班	1	15
2	殘疾人士水中健體同樂日	1	15
3	殘疾人士器械健體同樂日	1	56
4	殘疾人士旅行	1	38
5	殘疾人士門球同樂	1	128
6	殘疾人士西方土風舞同樂日	1	128
7	殘疾人士乒乓球訓練計劃	2	28
8	殘疾人士高爾夫球同樂日	3	60
9	殘疾人士宿營	5	213
10	殘疾人士日營	2	131
11	殘疾人士黃昏營	1	48
12	殘疾人士遊戲日	2	1,246
13	殘疾人士攀爬同樂日	1	23
14	殘疾人士親子太極同樂日	1	40
15	殘疾人士小型網球樂日	1	80
16	殘疾人士東亞活力操	3	51
17	長期病患人士游泳訓練班	2	16
	小計：	29	2,316
	長者活動		
1	長者康體匯叙 - 太極	6	2,007
2	長者康體匯叙 - 門球	1	144
3	長者康體匯叙 - 小型網球	3	204
4	長者康體匯叙 - 乒乓球	4	947
5	普及健體運動 - 健康長者匯叙	18	6,966
6	長者外展康體匯叙 - 健體	6	1,289
7	長者外展康體匯叙 - 體適能測試	6	962
8	長者外展康體匯叙 - 清晨徒手健體	6	5,253
9	長者八段錦同樂	8	205

項目	活動名稱	四至九月份 總活動數目	四至九月份 總人數
10	長者旅行	4	368
11	長者徒手健體訓練班	12	357
12	長者游泳訓練班	18	304
13	長者室內門球訓練班	3	90
14	長者太極訓練班	2	90
15	活力長者計劃	46	16,498
16	長者東亞活力操	3	85
	小計：	146	35,769
	其他活動		
1	單車同樂日	3	509
2	社區園圃計劃	2	100
3	社區植樹日	1	446
4	園藝講座	1	17
	小計：	7	1072
	總數：	875	60,194

2009/10 年度觀塘區康樂設施使用率上半年報告

(1) 游泳池

場地名稱	入場人數
觀塘游泳池	288,720
佐敦谷游泳池	91,462

(2) 體育館

場地名稱	使用率(%)
順利邨體育館	76
鯉魚門體育館	75
九龍灣體育館	88
曉光街體育館	79
藍田(南)體育館	78
牛頭角道體育館	84
瑞和街體育館	84
振華道體育館	79

(3) 網球場

場地名稱	使用率(%)
佐敦谷遊樂場	69
康寧道遊樂場	47
茜發道網球場	58
曉明街遊樂場	53
坪石遊樂場	49
順利邨公園	41

(4) 運動場/足球場

場地名稱	使用率(%)
九龍灣運動場(真草)	94
觀塘遊樂場(真草)	93
晒草灣遊樂場(真草)	100
九龍灣公園(真草)	94
九龍灣公園(人造草)	79
順利邨公園(人造草)	73

2009-10年度
觀塘區主要康樂設施改善工程上半年報告

附錄三

項目	場地名稱	改善項目	完成日期
1	藍田配水庫遊樂場	加設健身設施工程	2009年5月
2	臨華街遊樂場	大型翻新工程包括以下項目： 1. 重鋪五人足球場 2. 髹油翻新花床、看台、扶手及涼亭 3. 更換看台座椅	2009年5月
3	藍田公園	設閉路電視監察系統工程	2009年6月
4	月華街遊樂場	無障礙通道工程	2009年6月
5	曉明街遊樂場	更換兒童遊樂設施	2009年6月
6	九龍灣公園	泛光燈改善工程	2009年8月
7	康寧道公園	加設長者健體設施工程	2009年9月
8	九龍灣體育館	壁球場的地面翻新工程	2009年9月
9	曉光街體育館	活動室及舞蹈室更換地板及冷氣工程	2009年10月

社會福利署觀塘區福利辦事處
二零零九至一零年度業務計劃
進度報告

目的

本文件旨在向觀塘區議會匯報社會福利署（下稱「社署」）觀塘區福利辦事處二零零九至一零年度業務計劃的進度。

背景

2. 觀塘區福利辦事處(下稱「辦事處」)曾於二零零九年五月五日在觀塘區議會第十次會議中，介紹「辦事處」二零零九至一零年度業務計劃(下稱「計劃」)。「辦事處」根據下列的綱領和目標，於區內策劃、統籌及提供相關的福利服務：

- 通過「觀塘地區福利聯會－『觀點』」及相關的服務協調機制，加強跨部門及跨界別的參與，共同評估地區需要，甄別及按優次處理地區福利課題和制訂社區策略。
- 持續強化支援家庭的社區網絡，通過跨部門、跨專業和跨服務的關懷社區支援網絡計劃，加強支援區內弱勢、隱蔽、具潛在家庭危機及暴力問題和有需要的家庭，冀能盡早接觸亟需援助但不願接受服務的家庭，以便及早辨識及處理他們的問題並提昇家庭功能。
- 倡導居家安老，推廣積極、健康和快樂的老年生活；加強對護老者、獨居及隱蔽長者的支援，以及地區人士對護老服務的認識。
- 積極實踐傷健共融，讓傷健人士一同參與不同層面的地區活動，實現「無障礙」社區；此外，繼續積極傳遞康復服務的訊息，使殘疾人士及其家人／照顧者獲得適切的社區支援服務。
- 持續回應地區青少年的發展需要，特別是照顧環境較差或弱勢社群兒童及青少年在學習、就業和社交方面的需要，並加強對邊緣、違法、濫藥及具危機的青少年的支援，透過灌輸及鞏固積極和正面的態度及價值觀，與及建立和營造有利的家庭及社會環境，提昇他們跨越逆境的能力，讓他們得以健康成長及全面發展。

- 透過綜合社會保障援助計劃(下稱「綜援」)，協助區內經濟上有困難的人士，並加強幫助健全的綜援受助人自力更生，積極尋找工作。
- 在區內推動商界、社會福利界與政府間的伙伴關係，鼓勵商界實踐社會企業精神，合力幫助弱勢社群。
- 積極推廣義工服務，匯聚地區資源，為區內居民建立支援義工的網絡。

實施進度

3. 就計劃中各項工作範疇的實施進度，「辦事處」現作下列匯報：

地區福利規劃及協作

- 在落實「提昇家庭支援、擴展服務網絡」的工作上，「辦事處」一方面通過轄下的觀塘區福利服務協調委員會/地方委員會(下稱「委員會」)作平台，同時亦積極參與及配合地區其他委員會及組織的相關工作，在各「委員會」及其跨服務、跨界別和跨專業網絡的互相配合及支持下，匯集各方各界的資源及力量，以多元化的方法，籌辦推行以建立健康家庭及社區關懷為目標的地區聯合活動及協作計劃。當中包括明年一月在九龍灣國際展貿中心舉辦的「健康家庭社區關懷日」，及於下文各服務範疇詳述的相關工作。此外，「辦事處」亦透過規劃及協調，調校及強化主流服務，擴大社區的支援網絡，對不同服務需要的個人及家庭加強支援，藉此提昇個人、家庭及社會層面於維繫健康家庭及和諧社區的能力。
- 「辦事處」統籌及協調區內福利界別及社區資源，為有需要的社群提供合適的服務。透過地區福利聯會 - 『觀點』會議、地區福利研討會及服務協調機制，「辦事處」加強各部門、各界別和地區人士的參與，共同協商策略，以滿足地區的福利需要。
- 為紓緩金融海嘯對區內的衝擊和影響，「辦事處」本年初邀請了兩間非政府機構提供地區服務，為區內失業人士、藍/白領僱員及中產人士提供就業支援，包括為求職人士尋找工作機遇，為面對工作壓力和飽受經濟困擾的人士提供情緒支援。
- 「辦事處」利用不同的媒體和方法，例如小冊子、單張、宣傳橫額、光碟和互聯網等，促進有關福利服務的訊息流通，使有需要的市民容易找到求助的途徑和方法。此外，為了更有效地發放區內的福利資料，以及加深地區人士和組織對區內社會福利服務和設

施的認識，「辦事處」製作了「觀塘區資料庫」光碟，分發予區內各福利服務單位、學校、地區組織、社區人士和政府部門。

家庭支援

- 「辦事處」透過轄下的服務單位和協調區內福利服務單位與其他相關界別和社區資源，推行以「提昇家庭支援」為服務方向、「擴展服務網絡」為服務策略的工作。綜合家庭服務中心作為核心服務的重要一環，在配合「兒童為重」、「家庭為本」及「社區為基礎」的政策方向，及「方便使用」、「及早識別」、「整合服務」及「伙伴關係」的服務原則下，為上述工作提供穩固的基礎。
- 基於此，「辦事處」建立以綜合家庭服務中心為平台的網絡及機制，制定及推行適切的活動及社區伙伴協作計劃，當中包括持續於區內推行的家庭支援計劃、「秀寶社區家庭網絡計劃」、「油塘社區家庭網絡計劃」和「牛頭角下邨重建 - 社區關懷支援網絡計劃」與及為特別需要支援的組群，例如新來港人士及其家庭、待產婦女和隱蔽家庭等，籌辦多元化活動。有關工作亦會繼續因應服務使用者、合作伙伴和相關持份者的意見進行檢視並作適時調校。
- 為確保上述工作能持續及穩健發展，「辦事處」不斷鞏固及優化轄下四間綜合家庭服務中心的營運和提昇其服務質素，並定時檢討及適時調校有關的服務模式。本年九月十四日，藍田綜合家庭服務中心遷往廣田邨廣田商場，新址的硬件配套包括面積及設施皆有所提昇，中心將於十二月十二日舉行中心啓用禮暨開放日。
- 觀塘區家庭及兒童福利服務協調委員會、觀塘區青少年服務地方委員會及觀塘區推廣義工服務協調委員會在本年度繼續攜手合作舉辦「健康家庭・和諧社區」深化篇，是項計劃已獲觀塘區議會社會服務委員會撥款，於本年十月至明年二月期間推出一系列的聯合活動，藉漫畫設計比賽、禁毒填字遊戲、徵文比賽、青少年才藝培訓，與及家長講座等不同活動，提昇個人及家庭的積極人生觀，及塑造和諧社區的能力。
- 為了更有效協助施虐者，除個人輔導外，保護家庭及兒童服務課(觀塘)定期舉辦治療性小組，協助施虐者學習以非暴力方式解決問題，增加自我認識和學習控制情緒、化解衝突等方法。此外，保護家庭及兒童服務課(觀塘)將於明年初為區內專業人士/前線工作人員舉辦研討會，藉以加強地區人士對虐待兒童的認知及了解現時相關的跟進服務，以便能及早辨識及介入虐兒個案。

- 加強跨界別協作與及早辨識和介入有需要或高危的家庭，是預防家庭暴力的重要課題。「辦事處」透過區內不同層面的聯繫持續推行社區教育及培訓工作，包括懸掛大型海報/壁畫及宣傳街板以推廣「一家人、一條心、互關懷、勝萬金」的訊息，並藉講座及研討會等形式，加深不同界別人士對「凝聚家庭、齊抗暴力」的意識。

安老服務

- 社署觀塘區安老服務協調委員會獲觀塘區議會撥款，於二零零九至一零年度在觀塘區推行「睦鄰心連心・護老顯情真」計劃。參與計劃之安老服務單位於二零零九年九月至十二月期間進行地區網絡工作，聯繫區內的學校、教會、地區團體、居民組織、物業管理公司、屋邨管理諮詢委員會、業主立案法團及福利服務單位，從而凝聚學生、青少年、婦女、在職義工及公眾人士的力量，一同關注長者的福祉，又安排義工探訪區內有需要的長者，並提供轉介及支援服務，協助長者重建社交生活，提昇他們的身心健康，活出豐盛人生。
- 上述計劃的第二階段於二零零九年十一月舉辦四節「護老法寶四步曲」講座及訓練課程，內容包括藥物管理、壓力管理、防止虐老及家居安全，以提昇護老者的照顧能力及對預防虐老的認識。計劃的第三階段為攝影比賽，讓參加者捕捉週遭的開心時刻，藉此鼓勵社區人士關心身邊的家人及長者，互相扶持、共渡難關及走出逆境。
- 計劃的終結活動將於明年一月十七日舉行，由「辦事處」及各「委員會」合辦「健康家庭社區關懷日暨頒獎禮」，推廣健康家庭、關懷弱勢社群及社區共融的訊息，並向參加者宣傳區內各類福利服務。
- 為進一步改善對長者及其照顧者在社區的支援，由長者地區中心與地區組織於二零零七年十月合辦推行的「護老培訓地區計劃」，將會推展至覆蓋全港各區的長者鄰舍中心。參與計劃的長者鄰舍中心會開辦護老培訓課程及招募已完成培訓的學員在鄰舍層面提供服務，旨在加強對長者及其照顧者的支援。
- 香港明愛 - 明愛觀塘長者中心以「銀髮優之保衛隊」的活動計劃奪得二零零八至零九年度「老有所為活動計劃」的「地區最佳活動獎」及「全港最佳活動大獎」。該中心在二零零七至零八年度亦曾奪得這兩獎項。本年度，觀塘區共有十九項「老有所為活動計劃」獲得社署撥款推行。今年活動計劃的主題是《愛家自強抗逆境、從心所欲進耆年》。

- 「左鄰右里 - 積極樂頤年試驗計劃」和「左鄰右里 - 社區關愛長者試驗計劃」於二零零八年先後在全港推行，藉以加強鄰里互助及跨代共融。今年六月再推出「左鄰右里 - 愛惜耆英試驗計劃」，目的是加強鄰舍支援，預防長者自殺。觀塘區共有四間安老服務單位參與是項計劃，包括保良局劉陳小寶長者地區中心、基督教家庭服務中心真光苑長者地區中心、明愛觀塘長者中心及東華三院方肇彝長者鄰舍中心。

青少年服務

- 「辦事處」繼續運用地區青少年發展資助計劃的資源，透過現金援助，協助地區上處於不利環境或面臨危機的兒童和青少年在成長過程中獲得適當發展的機會。計劃亦資助區內青少年服務單位推行十一項發展計劃，針對時下青少年的問題，例如濫用危害精神毒品、上網成癮等，透過不同型式的活動，協助青少年擴闊視野，增強自信心，藉此提昇他們抗衡引誘及逆境的能力。
- 社署持續因應青少年服務單位的營運、服務模式及內容進行定時檢討及適時調校，使服務單位的設施配套及服務能更切合服務使用者的需要。本年度透過獎券基金撥款，地區共有六個青少年服務單位成功獲得撥款進行現代化工程，預計工程完成後有關服務單位的硬件配套將得到提昇，使中心成為一個更具吸引力及切合青少年需要的地方，從而進一步提昇服務質素。
- 為打擊青少年吸食危害精神毒品，「辦事處」協調區內非政府機構籌辦相關的青少年反吸毒計劃及活動，透過不同的訓練及活動，帶出抗毒的訊息及鼓勵青年人遠離毒品。
- 為更有效協助涉毒品罪行的青少年，社署於本年十月起，在觀塘和九龍城裁判法院推行為期兩年的「加強感化服務先導計劃」，為年齡在二十一歲以下干犯與毒品有關的罪行並被判感化令的違法者，提供更聚焦、更有系統及更深入的感化服務，協助他們改過自新，戒除毒癮。

康復服務

- 社署觀塘區康復服務協調委員會獲觀塘區議會撥款推行「愛·共融」的共融社區計劃，共有二十二個區內康復服務單位及十間中學參加。計劃目的是透過一連串互動活動，包括共融美術嘉年華、長者關懷探訪、手語歌巴士巡遊、傷健歷奇訓練及屋邨探訪活動，使殘疾人士和健全人士彼此認識、了解和合作，鼓勵他們發揮自助互助

的精神，共同建立一個充滿愛心的社會，並傳遞「逆境自強」的人生觀和「互相扶持」的共融精神。計劃亦透過殘疾人士自強不息、克服殘障的個人經歷去鼓勵社會大眾，尤其是年青一代，積極面對逆境，並推動殘疾人士在不同範疇參與社會、服務社會、貢獻社會，藉此提昇殘疾人士的社會角色。

- 於區內持續推行「社區精神健康協作」服務、「社區精神健康連網」服務及「社區精神健康照顧服務」，通過具豐富經驗的康復服務機構，以專業的社會工作服務，協助區內懷疑有精神健康問題的人士、精神病康復者及其家人，獲得適切的福利及支援服務。
- 為進一步加強殘疾人士及其家人和照顧者的支援，社署透過整合家居訓練及支援服務隊和不同的社區支援計劃，於全港設立十六間以地區為本的殘疾人士地區支援中心，提供一站式的服務予殘疾人士及其家人。觀塘區設立兩間殘疾人士地區支援中心，分別為基督教家庭服務中心欣悅坊地區支援中心(觀塘東)及匡智會匡智地區支援中心(觀塘西)，已於二零零九年一月開始運作。

社會保障

- 社署委託非政府機構由二零零八年十月起推行為期三年的「綜合就業援助計劃」，現已進入第二年度，繼續為十五至五十九歲身體健全的失業人士或每月從工作中所賺取的收入或工作時數少於社署所定標準的人士，提供切合他們個人需要的就業援助服務。觀塘區的營運機構包括保良局、香港心理衛生會、勵行會及香港國際社會服務社，共提供七個計劃項目，為有需要人士提供合適的就業援助服務。
- 社署於本年九月起，把一些原本按不同開始日計算每月金額（即以付款月計算）的綜援個案改為以每月一號計算（即以曆月計算）。有關安排可以配合綜援受助人大部份日常開支的模式，如繳交學費及租金等，同時亦方便他們明白援助金的計算，及讓他們更有預算地作出安排，及早計劃應付每月的開支。
- 社署委託非政府機構由二零零九年十月一日開始推行為期兩年的第三期「走出我天地」計劃，協助十五至二十九歲領取綜援的失業青少年能更持久地解決待學、待業的問題。計劃的目的，是要協助那些就業意欲低沉的失業綜援青年重投勞動市場或回歸主流教育。計劃除了為參加者提供切合個人需要的輔導（包括就業及就業以外方面）及其他支援服務外，亦提供有系統的激勵性和紀律訓練，以協助他們提昇自我形象、自信心和責任感。

總結

4. 請各委員備悉觀塘區福利辦事處二零零九至一零年度業務計劃的工作進度。

社會福利署
觀塘區福利辦事處
二零零九年十一月

運輸署
觀塘區 2009/2010 年度工作計劃半年進度報告

1. 公共巴士服務

- 1.1 因應人口增加而加強的服務(視乎需求調查結果按加車指引實施)：

九巴 11X, 13X, 15, 38, 74X, 95, 98C, 98D, 215X, 259D, 277X, 601 及 603 號線

- 1.2 計劃在下列路線加強空調巴士服務：

九巴 11C, 11X, 14B, 40, 42C, 62X, 74A 及 80 號線

- 1.3 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務

- 1.4 制訂來年的路線發展計劃及進行諮詢

2. 專線小巴服務

- 2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務

- 2.2 改善專線小巴營運的方案

專線小巴 34M 及 34S 號線 已於 2009 年 4 月及 11 月增加共 2 部小巴行走，以加強服務。

專線小巴 48 號線 已於 2009 年 9 月底增加 1 部小巴行走，以加強服務。

專線小巴 83M 號線 已於 2009 年 6 月提供由彩盈邨至牛頭角街市的服務。

2.3 鼓勵營辦商提供轉乘鐵路的车費優惠

專線小巴 83M 號線

在開線初期，營辦商提供\$2.5的推廣優惠車費。有關的推廣優惠車費會延長至2009年12月11日。

3. 其他公共交通服務

3.1 規管其他公共交通及渡輪服務

4. 公共運輸設施

4.1 興建/計劃中的公共運輸設施：

油塘4期公共運輸交匯處 (房屋署) 預計2011年落成

4.2 九巴向本署申請興建或研究中的上蓋名單：

鯉魚門道油麗邨外	已於2009年4月完工
鯉魚門道鯉魚門商場外	已於2009年7月完工
碧雲道藍田公園	預計2009年動工
秀茂坪道近秀輝樓	預計2009年動工
高超道近高超徑	預計2009年動工
利安道利恆樓對面	預計2010年動工
偉業街麗港城4期外	預計2010年動工
觀塘道聖約瑟英文中學外	預計2010年動工
宏照道九龍灣運動場對面	預計2011年動工
茶果嶺道三家村遊樂場對面	預計2011年動工
啓祥道近宏展街	預計2011年動工
秀明道近秀樂樓	預計2011年動工
秀茂坪道秀輝樓對面	正就有關上蓋作出審核
利安道順安邨外	正就有關上蓋作出審核

5. 道路/交通工程

5.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

加建鯉魚門道下行車通道工程
貫通將軍澳與東九龍的隧道項目

5.2 小型道路改善計劃

大業街、康德道及大業里 暫時擱置，在水務工程完成
交界路口改善工程 後再重新展開

6. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

- 6.1 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。
- 6.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。
- 6.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。
- 6.4 運輸署及路政署已完成連接翠屏道和觀塘道西行線的行車路的工程，該路口已於 2009 年 8 月完工及啓用。

運輸署
九龍分區辦事處
2009 年 11 月

土木工程拓展署
九龍拓展處
觀塘區2009/10年度工作計劃半年進度報告

1. **目的**

本文件旨在提交土木工程拓展署九龍拓展處之2009至2010年度觀塘區工作計劃半年進度報告。

2. **觀塘區2009/10年度工作計劃半年進度報告**

- 2.1 土木工程拓展署轄下的九龍拓展處將監督本署在區內各項主要工務工程的實施，並將定時向區議會匯報工程進展。

啓德發展計劃檢討

- 2.2 啓德分區計劃大綱圖已於2006年11月至2007年1月期間，根據城市規劃條例的規定展示，供公眾查閱。城市規劃委員會經考慮所有收到的申述後，對啓德分區計劃大綱草圖作出了修訂。該圖於2007年11月獲得行政長官會同行政會議核准。2007年11月9日，啓德分區計劃大綱核准圖根據條例的規定展示，以供公眾查閱。

啓德發展計劃工程項目

- 2.3 工程項目編號7719CL「啓德發展計劃－工程檢討」包括詳細的工程可行性研究及環境影響評估，已於2007年1月展開。環境保護署已於2009年3月批准了啓德發展計劃的環境影響評估報告，而詳細的工程可行性研究將會繼續進行，並預計於2010年完成。
- 2.4 工程項目編號7724CL「啓德發展計劃－前跑道南面發展項目前期基礎設施工程的勘測和詳細設計」的有關工作，於2007年1月展開，其中前期基礎設施的第1期工程的設計工作已於2009年初完成，而餘下的設計工作將會繼續進行，預計於2014年完成。

- 2.5 工程項目編號7734CL「啓德發展計劃 – 在舊啓德機場南面停機坪進行清拆和淨化工程，以及在北角政府合安裝輔助雷達」其中的清拆和淨化工程，已於2008年4月展開並預計於2010年初完成；而雷達工程亦已於2008年9月展開，預計於2010年初完成。

彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計劃

- 2.6 於彩雲道及佐敦谷附近所開闢的20公頃土地，現已正進行大型房屋及學校之發展。至於相關的基礎設施工程，包括兩條行車天橋、三條行人天橋及多個道路交匯處改善工程，亦已於2009年中大致完成。

安達臣道發展計劃

- 2.8 這工程項目的工程合約編號CV/2007/03「安達臣道發展計劃 - 地盤平整及相關基礎設施工程」已於2008年1月展開，預計於2014年12月完成。工程計劃在安達臣道與秀茂坪道之間進行，提供約20公頃平台，於2011至2013年間分期交由房屋署和有關部門展開建築工程，作公營房屋及其他政府和社區設施發展之用。

土木工程拓展署
九龍拓展處
2009年11月